



埼玉県マスコット
さいたまっち&コバトン



編集:埼玉県教育局 市町村支援部 義務教育指導課 TEL. 048-822-0899 E-mail: a6760-30@pref.saitama.lg.jp

こうしゅうでんわ つか
公衆電話を使ったことはありますか?
¿Has usado alguna vez un teléfono público?



けいたいでんわ も さいがい ひじょうじたい
携帯電話を持っていない、災害などの非常事態で携帯電話が繋がらないときなど、携帯電話が使えない

① じゅわき も あ
受話器を持ち上げる。
Tome el teléfono.

ばあい そな かた し こと たいせつ
場合に備えて、公衆電話の使い方を知っておく事は大切です。

つうじょう えん
通常、公衆電話は、10円または100円
こうか しよう
硬貨、テレホンカードを使用します。

② ぎんきゆうじ けいさつ
硬貨またはテレホンカードを入れる。
Meta las monedas o la tarjeta telefónica.

きんきゆうじ けいさつ しようぼうしや きゆうきゆうしや
緊急時に警察「1・1・0」、消防車や救急車
「1・1・9」をよぶ時は、お金やテレホンカードを入れずに番号をおましよう。

③ ちゆうわばんごう お
電話番号を押す。
Marque el número.

じたく ほごしや でんわばんごう おほ
自宅、保護者の電話番号を覚えていませんか。
ばんごう わからなければ連絡の取りようがありません。いざという時、困らないように、自分
あ たいおうほうほう かんが
に合った対応方法を考えておましよう。



Es importante saber usar los teléfonos públicos si no tiene un celular, o para situaciones en donde no pueda usarlo o no funcione, como en desastres o emergencias.

En general es posible usar monedas de 10 o 100 yenes, o las tarjetas de teléfono público. En caso de emergencia no es necesario usar monedas o tarjeta, ya que puede marcar el número de la policía (110) o los bomberos o ambulancia (119) directamente.

¿Recuerdan el número de su casa o de sus tutores? Si no los sabe, no podrá llamarlos. Vamos a pensar algunas soluciones para no tener problemas si llega a suceder alguna situación que lo amerite.

せつちさう すく じぶん まわ ひがしにほん
公衆電話の設置数は少なくなっていますが、自分の周りのどこに公衆電話があるのか、NTT東日本の
ホームページで検索することができます。

El número de teléfonos públicos instalados está disminuyendo, pero es posible buscar en el sitio de NTT Higashi Nihon en dónde están los teléfonos más cercanos a usted.

【 <https://publictelephone.ntt-east.co.jp/ptd/map/> 】

さいがいようでんごん せつめい
公衆電話の使い方、災害用伝言ダイヤル（171）についてもわかりやすく説明されていますので、ぜひ一度、保護者の方と一緒に使い方を確認してみてください。

También podrá encontrar una explicación simple sobre el uso del teléfono público y el número de mensajes de emergencia (171). Asegúrense de ir al menos una vez con sus tutores a confirmar cómo usar los teléfonos públicos.

【 <https://www.ntt-east.co.jp/ptd/kousyukids/learn/> 】

さんすう
算数クイズ
Quiz de Matemática

あんごう かいどく ちょうせん
暗号メモの解読に挑戦しよう!

Vamos a intentar decifrar un mensaje encriptado!



とい
【問 Pregunta】

ニコラスさんが学校から帰ってくると、机の上におうちの人からの暗号メモがありました。

①～⑧の計算をして、【暗号変換表】の文字を□に入れて、メモを解読してみよう!

Al volver de la escuela, Nicolás encontró que alguien había dejado un mensaje encriptado arriba de su escritorio. Realiza los cálculos del ① al ⑧, completa las letras que faltan en cada cuadrado utilizando la “tabla de conversión” y decifra el mensaje!

【暗号メモ Mensaje encriptado】

きょう
今日のお 例 や つは、① ② ③ です。

④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ にしまっているよ。

み た
見つけたら食べていいよ!

La merienda de hoy es _____. Está guardado en _____.

Puedes comerlo si la encuentras!

れい
例

$$\begin{array}{r} 82 \\ + 13 \\ \hline 95 \end{array}$$

①

$$\begin{array}{r} 28 \\ + 57 \\ \hline \end{array}$$

②

$$\begin{array}{r} 36 \\ + 97 \\ \hline \end{array}$$

③

$$\begin{array}{r} 41 \\ - 18 \\ \hline \end{array}$$

④

$$\begin{array}{r} 77 \\ - 68 \\ \hline \end{array}$$

⑤

$$\begin{array}{r} 17 \\ \times 9 \\ \hline \end{array}$$

⑥

$$\begin{array}{r} 23 \\ \times 27 \\ \hline \end{array}$$

⑦

$$3 \overline{)123}$$

⑧

$$27 \overline{)324}$$

【暗号変換表 Tabla de conversión】

9	1 2	1 9	2 3	3 3	4 1	7 5
れ	こ	た	ス	キ	う	ケ
8 5	9 5	1 2 3	1 3 3	1 5 3	5 2 1	6 2 1
ア	や	ー	イ	い	ぞ	と

かいせつ こた
【 解説・答え Respuestas y explicaciones 】

$$\begin{array}{r} ① \quad 28 \\ + 57 \\ \hline 85 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ② \quad 36 \\ + 97 \\ \hline 133 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ③ \quad 41 \\ - 18 \\ \hline 23 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ④ \quad 77 \\ - 68 \\ \hline 9 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ⑤ \quad 17 \\ \times 9 \\ \hline 153 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ⑥ \quad 23 \\ \times 27 \\ \hline 161 \\ \underline{46} \\ 621 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ⑦ \quad 41 \\ 3 \overline{)123} \\ \underline{12} \\ 3 \\ \hline 3 \\ \hline 0 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ⑧ \quad 12 \\ 27 \overline{)324} \\ \underline{27} \\ 54 \\ \underline{54} \\ 0 \end{array}$$

あんごう
【 暗号メモ Mensaje encriptado 】

きょう 今日のお 例 や つは、① ア ② イ ③ ス です。

④ れ ⑤ い ⑥ と ⑦ う ⑧ こ にしまっているよ。

み た
見つけたら食べていいよ！

La merienda de hoy es helado. Está guardado en el congelador.
Puedes comerlo si la encuentras!

けいさん わ ざん さん せつめい
⑦の計算で割り算のひっ算を説明します。Vamos a explicar como hacer la división de la pregunta ⑦.

⑦-1

$$\begin{array}{r} 3 \overline{)123} \end{array}$$

ひゃく くらい しょう ひと さ
1 ÷ 3 百の位に商がたたないので、位を一つ下げて10のまとまりの
なん ぶん かんが
何十分と考えましょう。

1 no es divisible por 3, por eso vamos a juntarlo con la decena para que se pueda dividir.

⑦-2

$$\begin{array}{r} 4 \\ 3 \overline{)123} \end{array}$$

じゅう
12 ÷ 3 4を十の位にたてる。

12 ÷ 3 es 4, así que colocamos un 4 en el espacio de la decena.

⑦-3

$$\begin{array}{r} 4 \\ 3 \overline{)123} \\ \underline{12} \\ 3 \end{array}$$

3 × 4 = 12 12から12をひく。12 - 12 = 0 一の位の3をおろす。

3 x 4 = 12, le restamos 12 al 12. 12 - 12 = 0. Bajamos el 3 en el espacio de la unidad.

⑦-4

$$\begin{array}{r} 41 \\ 3 \overline{)123} \\ \underline{12} \\ 3 \\ \underline{3} \\ 0 \end{array}$$

3 ÷ 3 1を一の位にたてる。

3 × 1 = 3 3から3をひく。3 - 3 = 0

3 ÷ 3 es 1, así que colocamos un 1 en el espacio de la unidad.

3 x 1 = 3, le restamos 3 al 3. 3 - 3 = 0

